資治通鑑補

資治通鑑補卷第一百二十六

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註

明　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

宋紀八 起元嘉二十八年盡元嘉二十九年

太祖文皇帝下之上

辛卯元嘉二十八年 魏拓跋燾太平真君十二年 春正月丙戌朔以寇逼不朝會魏主燾大會羣臣於瓜步山上班爵行賞有差魏人緣江舉火太子左衛率尹宏言於上曰六夷如此必走 北兵欲退慮南兵之追故舉火以示威自晉氏失馭劉石以來始有六夷之名 丁亥魏掠居民焚廬舍而去 胡誕世之反也江夏王義恭等奏彭城王義康數有怨言搖動民聽故不逞之族

因以生心（不逞之族謂廢放之家不得逞志於時者也）請徙義康廣州上將徙義康先遣使語之義康曰人生會死吾豈愛生必爲亂階雖遠何益請死於此恥復屢遷竟未及往魏師至瓜步人情恟懼上慮不逞之人復奉義康爲亂太子劭及武陵王駿尚書左僕射何尚之屢啟宜早爲之所上乃遣中書舍人嚴龍齎藥賜義康死義康不肯服曰佛教不許自殺願隨宜處分使者以被揜殺之　江夏王義恭以碻磝不可守召王玄謨還歷城魏人追擊敗之遂取碻磝上始悔不用沈慶之之言後帝亦謂慶之曰河上處分皆合事宜惟恨不棄碻磝耳卿在左右久偏解我意正復違詔濟事亦無嫌也初上聞魏師漸逼命廣陵太守劉懷之逆燒城府船乘盡帥其民渡江山陽太守蕭僧珍悉斂其民入城臺送糧仗詣盱眙及滑臺者以

路不通皆留山陽僧珍乃蓄陂水令滿須魏人至決以灌之魏人過山陽不敢留因攻盱眙魏主就臧質求酒質封溲便與之魏主怒築長圍一夕而合運東山土石以填塹作浮橋於君山絕水陸道魏主遺質書曰吾今所遣鬬兵盡非我國人城東北是丁零與胡南是氐羌設使丁零死正可減常山趙郡賊丁零自翟員叛慕容皆投常山趙郡界幽山而居故云然胡死減并州賊自後漢納南匈奴分居并州界其地率皆雜虜胡漢西河離石以西則皆稽胡據之爲寇氐羌死減關中賊自苻姚據關中其種類蕃滋雖其國已滅而其種實繁卿若殺之無所不利質復書曰省示具悉姦懷爾自恃四足屢犯邊疆王元謨退於東梁坦散於西爾知其所以然邪爾獨不聞童謠之言乎蓋卯年未至故以二軍開飲江之路耳冥期使然非復人事寡人受命相滅期之白登師行未遠爾自送死豈容復令爾生全饗有

桑乾哉白登山桑乾川皆在平城左右賈言本期直指白登師行至淮而逢魏兵要當勦滅不容令魏主生歸饗有桑乾之地也爾有幸得為亂兵所殺不幸則生相鎖縛載以一驢直送都市耳我本不圖全若天地無靈力屈於爾齏之粉之細切薑蒜謂之齏磨碎米麥謂之粉屠之裂之猶未足以謝本朝爾智識及眾力豈能勝苻堅邪頃年展爾陸梁者是爾未飲江太歲未卯年故耳今春雨已降兵方四集爾但安意攻城勿遽走糧食乏者可見語當出廩相貽得所送劍刃欲令我揮之爾身邪魏主大怒作鐵牀於其上施鐵鑱鑱刺也錐也曰破城得爾當坐之此上爾又與魏眾書曰爾語虜中諸士庶佛狸所與書相待如此以魏主書言其兵鬪死正減賊中賊也爾等正朔之民何為自取糜滅大丈夫豈可不知轉禍為福邪并寫獻格以與之云斬佛狸首封萬戶侯賜布絹各萬匹獻格宋書所立賞格也魏人以鉤車鉤

城樓城內繫以彄絙（彄音彄弓弩端絃所居也絙大索也謂以大索爲彄如弓弩之彄絙）數百人叫呼引之車不能退既夜縋桶懸卒出截其鉤獲之（桶箍木爲之）明旦又以衝車攻城城土堅密每至（句絶謂衝車至著城身也）頹落不過數升魏人乃肉薄登城分番相代墜而復升莫有退者殺傷萬計尸與城平凡攻之三旬不拔會魏軍中多疾疫或告以建康遣水軍自海入淮（水軍自建康下江自江出海轉料角則入淮）又敕彭城斷其歸路二月丙辰朔魏主燒攻具退走盱眙人欲追之沈璞曰今兵不多雖可固守不可出戰但整舟楫示若欲北渡者以速其走計不須實行也臧質以璞城主使之上露板璞固辭歸功於質上聞益嘉之璞童孺時神意閑審有異於衆十許歲智度便有大成之姿及長好學不倦練習萬事經耳過目人不能欺質少好鷹犬善蒱博意錢之戲長六尺七

寸出而露口禿頂拳髮以輕薄無檢爲帝所嫌年出三十始涉獵文史便敏有氣幹好言兵帝知其可大任故令救彭城而質果能摧挫勁虜爲江淮保障名重一時　魏師過彭城江夏王義恭震懼不敢擊或告虜驅南口萬餘夕應宿安王陂去城數十里今追之可悉得諸將皆請行義恭禁不許明日驛使至上敕義恭悉力急追魏師已遠義恭乃遣鎮軍司馬檀和之向蕭城魏人先已聞之盡殺所驅者而去程天祚逃歸（天祚爲魏所禽見上卷二十六年）　魏人凡破南兗徐兗豫青冀六州殺傷不可勝計丁壯者即加斬截嬰兒貫於槊上盤舞以爲戲所過郡縣赤地無餘春燕歸巢於林木魏之士馬死傷亦過半國人皆尤之上每命將出師常授以成律交戰日時亦待中詔是以將帥趑趄莫敢自決（趑趄不進也）　又江南白丁輕易

進退此其所以敗也自是邑里蕭條元嘉之政衰矣癸酉詔賑恤郡縣民遭寇者蠲其稅調甲戌降太尉義恭爲驃騎將軍開府儀同三司戊寅魏主濟河辛巳降鎮軍將軍武陵王駿爲北中郎將壬午上如瓜步是日解嚴　初魏中書學生盧度世玄之子也坐崔浩事亡命匿高陽鄭羆家高陽縣前漢屬涿郡後漢屬河閒國晉分屬高陽郡吏囚羆子掠治之羆戒其子曰君子殺身成仁雖死不可言其子奉父命吏以火爇其體終不言而死及魏主臨江上遣殿中將軍黃延年使於魏自晉以來有殿中將軍殿上將軍當是宋所置魏主問曰盧度世亡命已應至彼延年曰都下不聞有度世也魏主乃赦度世及其族逃亡籍沒者度世自出魏主以爲中書侍郎考異曰宋柳元景傳元景從祖弟光世先留鄉里索虜以爲折衝將軍河北太守封西陵男光世姊夫爲司徒崔浩虜之相也元嘉二十七年虜主拓跋燾南寇汝潁浩密有異圖光世要河北義士與

浩應接謀泄被誅河東大姓坐連謀夷滅者甚衆光世南奔得免太祖以爲振武將軍與魏事不同今從魏書度世爲其弟娶鄭顯妹以報德　三月乙酉帝還宮　己亥魏主還平城飲至告廟左傳凡公行告于廟反行飲至舍爵策勳焉禮也又曰三年而治兵入而振旅歸而飲至以數軍實杜預注曰飲於廟以數車徒器械及所獲也　以降民五萬餘家分置近畿初魏主過彭城遣人語城中曰食盡且去須麥熟更來及期江夏王義恭議欲芟麥翦苗移民堡聚鎮軍錄事參軍王孝孫曰虜不能復來既自可保如其更至此議亦不可立百姓閉在內城飢饉日久方春之月野採自資一入保聚餓死立至民知必死何可制邪虜若必來芟麥無晚四坐默然莫之敢對長史張暢曰孝孫之議實有可尋鎮軍典籤董元嗣侍武陵王駿之側進曰王錄事議不可奪別駕王子夏曰此論誠然暢斂板白駿曰板手板僚佐於府公之前斂板白事崇敬也下官欲命

孝孫彈子夏駮曰王別駕有何事邪暢曰芟夷移民可謂大議一方安危事係於此子夏親爲州端州端別駕居羣僚之右故爲州端曾無同異及聞元嗣之言則懽笑附答阿意左右何以事君子夏元嗣皆大慙義恭之議遂寢　初魯宗之奔魏其子軌爲魏荊州刺史襄陽公鎮長社常思南歸以昔殺劉康祖及徐湛之之父逵之事見義熙十一年故不敢來軌卒子爽襲父官爵爽少有武幹與弟秀皆有寵於魏主既而兄弟各有罪魏主詰責之爽書中使酒多過失秀以校獵郡人謀反事因病避遷從飾魏主所詰責爽秀懼誅從魏主自瓜步還至湖陸請曰奴與南有仇每兵來常恐禍及墳墓爽祖父皆葬長社乞共迎喪還葬平城魏主許之爽至長社殺魏戍兵數百人帥部曲及願從者千餘家奔汝南夏四月爽遣秀詣壽陽奉書於南平王鑠以請降上聞之大喜以爽

為司州刺史鎮義陽沈約曰司州刺史漢之司隸校尉也晉江左以來淪沒戎狄雖永和太元王化暫及及太和隆安還復湮沒武帝北平關洛河南底定置司州刺史治虎牢領河南滎陽弘農實土三郡少帝景平初司州復沒元嘉末僑立治汝南是後遂治義陽領義陽隨陽安陸南汝南郡秀為潁川太守考異曰宋略云汝陽太守今從宋書餘弟姪並授官爵賞賜甚厚魏人毀其墳墓徐湛之以為廟算遠圖特所獎納不敢將申私怨乞屏居田里不許　乙卯彗星見於昴是月都下疾疫使巡視給醫藥　青州民司馬順則自稱晉室近屬聚眾號齊王梁鄒戍主崔勳之詣州五月乙酉順則乘虛襲梁鄒城梁鄒縣前漢屬濟南郡後漢省宋僑立梁鄒戍為平原太守治所水經註濟水自菅縣東過梁鄒縣北又東北過臨濟縣南參而考之其地蓋在唐青州臨濟縣界　又有沙門自稱司馬百年亦聚眾號安定王以應之　壬寅魏大赦　己巳以江夏王義恭領南兗州刺史徙鎮盱眙增督十二州諸軍事　戊申以尚書左僕射何尚之為尚書

令太子詹事徐湛之為僕射護軍將軍尚之以湛之國戚湛之帝之甥會稽公主之子任遇隆重每事推之凡諸辭訟一不料省湛之亦以職官記及令文尚書令敷奏出內事無不總令缺則僕射總任又以事歸尚之互相推委詔湛之與尚之並受辭訟尚之雖為令而朝事悉歸湛之 壬子彗星見太微中對帝座 六月壬戌魏改元正平 魏主命太子少傅游雅中書侍郎胡方回等更定律令多所增損凡三百九十一條 魏太子晃監國頗信任左右又營園田收其利高允諫曰天地無私故能覆載王者無私故能容養今殿下國之儲貳四海屬心言行舉動萬方所則而營立私田畜養鷄犬乃至酤販市廛與民爭利廛市中空地一曰居也說文曰廛一畝半一家之居也孔穎達曰市廛而不稅者廛謂公家邸舍使商人停物於中直稅其所舍之處不稅其在市所賣之物市內空地曰廛城內空地曰肆該載師云

以廛里任國中之地鄭註廛里邑居里矣廛民居之區域也司農云廛市中空地未有肆城中空地未有宅者也遂人授民田夫一廛田百畝詩胡取禾三百廛兮傳曰一夫之居曰廛謂一夫之田百畝也楊子云有田一廛謂百畝之居與詩傳同夫田之廛與市廛之廛其義不同各有攸當也謗聲流布不可追掩夫天下者殿下之天下富有四海何求而不獲乃與販夫販婦競此尺寸之利乎昔虢之將亡神賜之土田漢靈帝私立府藏事見五十七卷光和元年皆有顛覆之禍前鑒若此甚可畏也夫為人君者必審於擇人武王愛周召齊畢所以王天下殷紂愛飛廉惡來所以喪其國飛廉多力惡來善走父子俱以才力事紂惡來善毀讒諸侯以此益疏願觀古今存亡之際莫不由之今東宮儁乂不少頃來侍御左右者恐非在朝之選願殿下斥去佞邪親近忠良所在田園分給貧下販賣之物以時收散收謂收藏其物散謂散與貧民如此則休聲日至謗議可除矣不聽太子為政精察而中常侍宗愛性險暴多不

法太子惡之給事中仇尼道盛侍郎任平城（仇尼複姓出於徒河）有寵於太子頗用事皆與愛不協愛恐爲道盛等所糾遂構告其罪魏主怒斬道盛等於都街東宮官屬多坐死魏主怒甚戊辰太子以憂卒（考異曰宋索虜傳云燾至汝南瓜步晃私遣取諸營鹵獲甚衆燾歸聞知大怒收檢晃懼謀殺燾燾乃詐死使其近習召晃迎喪於道執之罪以鐵籠尋殺之蕭子顯齊書亦云晃謀殺佛貍見殺宋略曰燾既南侵晃淫於內謀欲殺燾燾知之歸而詐死召晃迎喪晃至執之罩以鐵籠捶之三百曳於叢棘以殺焉又索虜傳云晃弟秦王烏奕肝與晃對掌國事晃疾之訴其貪暴燾鞭之二百遣鎮枹罕此皆江南傳聞之謬今從後魏書）壬申葬金陵謚曰景穆魏主徐知太子無罪甚悔之時高允久不進見魏主忽而召之允升階卽便歔欷悲不能止魏主亦流涕命允使出左右莫知其故相謂曰高允無何悲泣令至尊哀傷魏主聞之召而詰曰汝不知高允悲乎左右曰臣等見允無言而泣陛下爲之悲傷是以竊言耳魏主曰崔浩誅

時允亦應死東宮苦諫是以得免今無東宮允見朕因悲耳　秋七月丁亥魏主燾如陰山　青冀二州刺史蕭斌遣振武將軍劉武之平原主衛劉懷珍等擊司馬順則司馬百年皆斬之癸亥梁鄒平既而懷珍因事人覲帝召問破賊事狀懷珍讓功不肯當親人怪問焉懷珍曰昔國子尼恥陳河間之級吾豈能論邦域之捷哉時人稱之梁鄒縣屬平原郡治所懷珍即平原人故曰邦域　蕭斌王元謨皆坐退敗免官上問沈慶之曰斌欲斬元謨而卿止之何也對曰諸將奔退莫不懼罪自歸而死將至逃散故止之　是月虎入郭內為災

九月癸巳魏主燾還平城冬十月庚申復如陰山　上遣使至魏魏遣殿中將軍郎法祐來修好　己巳魏上黨靖王長孫道生卒

十二月丁丑魏主燾還平城封景穆太子之子濬為高陽王既

而以是孫世嫡不當爲藩王乃止時濬生四年聰達過人魏主愛之常置左右徙秦王翰爲東平王燕王譚爲臨淮王楚王建爲廣陽王吳王余爲南安王　帝使沈慶之徙彭城流民數千家於瓜步征北參軍程天祚徙江西流民數千家於姑孰　帝以吏部郎王僧綽爲侍中僧綽曇首之子也幼有大成之度衆皆以國器許之好學有思理練悉朝典尚帝女東陽公主在吏部諳悉人物舉拔咸得其分及爲侍中年二十九沈深有局度不以才能高人帝頗以後事爲念以其年少欲大相付託朝政大小皆與參焉帝之始親政也委任王華王曇首殷景仁謝弘微劉湛次則范曄沈演之庾炳之最後江湛徐湛之何瑀之及僧綽凡十二人何瑀之恐當作何尚之徧考宋書無何瑀之其爲尚之無疑　唐和入朝於魏魏主厚禮之唐和鎮焉耆自焉安

西域之功
故厚禮之

壬辰元嘉二十九年魏拓跋濬興安元年春正月魏所得宋民五千餘家在中山者謀叛州軍討誅之州軍定州之軍也　冀州刺史張掖王沮渠萬年坐與叛者通謀賜死　魏主燾追悼景穆太子不已中常侍宗愛懼誅二月甲寅弒魏主尚書左僕射蘭延侍中和疋薛提等秘不發喪疋音雅　疋以皇孫濬沖幼欲立長君徵東平王翰置之秘室提以濬嫡皇孫不可廢議久不決宗愛知之自以得罪於景穆太子而素惡東平王翰善南安王余乃密迎余自中宮便門入禁中矯稱赫連皇后令召延等延等以愛素賤不以爲疑皆隨入愛先使宦者三十人持兵伏於禁中延等入以次收縛斬之殺東平王翰於永巷而立余大赦改元承平　尊皇后爲皇太后以愛爲大司馬大

將軍太尉都督中外諸軍事領中書監封馮翊王 庚子立皇子休仁爲建安王 三月辛卯魏葬太武皇帝於金陵廟號世祖

上聞魏世祖殂更謀北伐魯爽等復勸之上訪於羣臣太子中庶子何偃以爲淮泗數州瘡痍未復不宜輕動上不從偃尚之之子也夏五月丙申詔曰虐虜窮凶著於自昔未勞資斧已伏天誅拯溺蕩穢今其會也可符驃騎司空二府時江夏王義恭爲驃騎將軍鎮盱眙南譙王義宣鎮江陵進位司空各部分所統東西應接歸義建績者隨勞酬獎於是遣撫軍將軍蕭思話督冀州刺史張永等向碻磝魯爽魯秀程天祚將荊州甲士四萬出許洛雍州刺史臧質帥所領趣潼關考異曰宋書徐爰張永傳並云王元謨亦北伐元謨傳中不曾行蓋脫誤魏紀誠六月劉義隆將檀和之寇濟州梁坦及督安生軍于京索龐萌薛安都寇弘農都不言蕭思話等而宋紀亦無此數人者至七月云韓元興封之和之退梁坦安生亦走不言思話之歸宋略有臧質

遣柳元景徇淅朔元景傳亦有之今從宋書宋略今按考異所謂索虜徐爰張永傳亦宋書也永裕之子也沈慶之固諫北伐上以其異議不使行青州刺史劉興祖上言以為河南阻飢野無所掠脫諸城固守非旬月可拔稽留大眾轉輸方勞應機乘勢事存急速今偽帥始死兼逼暑時國內猜擾不暇遠赴愚謂宜長驅中山據其關要自中山至代有倒馬關飛狐關冀州以北民人佇望兼麥已向熟因資為易嚮義之徒必應響赴若中州震動黃河以南自當消潰臣請發青冀七千兵遣將領之直入其心腹若前驅克勝張永及河南眾軍宜一時濟河使聲實兼舉並建司牧撫柔初附西拒太行北塞軍都因事指揮隨宜加授加授謂仕於魏有官者加其官未有官而能聚眾以應宋師者先授之以官畏威欣寵人百其懷言其懷恩自倍於常時也若能成功清蕩可待謂河南北肅清混壹之功可待也若不克捷不為大傷並催促裝束伏

聽敕旨上意止存河南亦不從上又使員外散騎侍郎琅邪徐爰隨軍向碻磝銜中旨授諸將方略臨時宣示　尚書令何尚之以老請致仕退居方山 方山在建康東北有方山埭載雍立 議者咸謂尚之不能固志既而詔書敦諭者數四六月戊申謝尚之復起視事御史中丞袁淑錄自古隱士有迹無名者爲眞隱傳以嗤之

秋七月張永等至碻磝引兵圍之 考異曰宋略七月壬辰永師及碻磝下又有乙酉壬辰拔長歷此月丁丑朔四日庚辰六日壬午十六日壬辰疑永以庚辰壬午至碻磝非壬辰也 壬辰徙汝陰王渾爲武昌王淮陽王彧爲湘東王　初潘淑妃生始興王濬 考異曰太子劭傳云濬母卒使潘淑妃養之濬傳及宋文九王傳皆云濬實淑子南史亦云淑妃養爲子淑妃愛濬濬心不附今從濬本傳 元皇后性妬以淑妃有寵於上恚恨而殂 袁皇后諡曰元后 淑妃專總內政由是太子劭深惡淑妃及濬濬懼爲將來之禍乃曲意事劭劭更

與之善吳興巫嚴道育嚴道育女巫也其夫為劫坐沒入奚官自言能辟穀服食役使鬼物因東陽公主婢王鸚鵡出入主家道育謂主曰神將有符賜主主夜臥見流光若螢飛入書笥笥竹器也[illegible]也圓曰簞方曰笥開視得二青珠由是主與劭濬皆信惑之劭濬並多過失數為上所詰責使道育祈請欲令過不上聞道育曰我已為上天陳請必不泄露劭等敬事之號曰天師其後遂與道育鸚鵡及東陽主奴陳天與備考天與宋書南史俱作天與黃門陳慶國共為巫蠱琢玉為上形像埋於含章殿前劭補天與為隊主既而東陽主卒鸚鵡應出嫁劭濬恐語泄濬府佐吳興沈懷遠素為濬所厚以鸚鵡嫁之為妾上聞天與領隊以讓劭曰汝所用隊主副並是奴邪劭懼以書告濬濬復書曰彼人若所為不已正可促其餘命或是大慶之漸耳劭濬相與往來書

疏常謂上爲彼人或曰其人謂江夏王義恭爲佞人鸚鵡先與天與私通既適懷遠恐事泄白劭使密殺之陳慶國懼曰巫蠱事惟我與天與宣傳往來今天與死我其危哉乃具以其事白上上大驚即遣收鸚鵡封籍其家得劭濬書數百紙皆呪詛巫蠱之言又得所埋玉人命有司窮治其事道育亡命捕之不獲先是濬自揚州出鎮京口（十八年濬爲揚州刺史出鎮京口史逸其事）及廬陵王紹以疾解揚州意謂己必復得之既而上用南譙王義宣濬殊不樂乃求鎮江陵上許之濬入朝遣還京口爲行留處分至京口數日而巫蠱事發上惋歎彌日謂潘淑妃曰太子圖富貴更是一理虎頭復如此（濬小字虎頭）非復思慮所及汝母子豈可一日無我邪遣中使切責劭濬劭濬惶懼無辭惟陳謝而已上雖怒甚猶未忍罪也　諸軍攻碻磝

治三攻道張永等當東道濟南太守申坦等當西道揚武司馬崔訓當南道攻之累旬不拔八月辛亥夜魏人自地道潛出燒崔訓營及攻具癸丑夜又燒東圍及攻具尋復毀崔訓攻道張永夜撤圍退軍不告諸將士卒驚擾魏人乘之死傷塗地蕭思話自往增兵力攻旬餘不拔是時青徐不稔軍食乏丁卯思話命諸軍皆退屯歷城斬崔訓繫張永申坦於獄魯爽至長社戍主禿髮幡棄城走臧質頓兵近郊（謂頓兵襄陽之近郊也杜子春周禮註曰五十里為近郊百里為遠郊）不以時發獨遣冠軍司馬柳元景帥後軍行參軍薛安都等進據洪關（水經注洛水自上洛縣東北於拒陽城之西北分為二水枝渠東北出為門水門水又北歷陽華之山又東北歷峽謂之鴻關水水東有城即關亭也水西有堡謂之鴻關堡）梁州刺史劉秀之遣司馬馬汪與左軍中兵參軍蕭道成將兵向長安道成承之之子也（蕭道成始見於此）魏冠軍將軍

封禮自洹津南渡赴弘農水經注門水自鴻關東北流又北逕弘農縣故城東故狐邸故函谷關也其水側城北流而注於河河水於此有洹津之名　九月司空高平公兒烏干屯潼關平南將軍呂黎公拓跋遼屯河內　吐谷渾王慕利延卒樹洛干之子拾寅立始居伏羅川居伏羅川猶未敢遠離白蘭之嶮也遣使來請命亦請命於魏　丁亥以拾寅為安西將軍西秦河沙三州刺史河南王魏以拾寅為鎮西大將軍沙州刺史西平王　庚寅魯爽與魏豫州刺史拓拔僕蘭戰於大索破之杜佑曰成皋東有大索城京相璠曰京縣有大索亭小索亭大小索氏兄弟居之故有大小之號括地志曰滎陽即大索城小索故城在滎陽縣北四里　進攻虎牢聞碻磝敗退與柳元景皆引兵還蕭道成馬汪等聞魏救兵將至還趣仇池己丑詔解蕭思話徐州更領冀州刺史鎮歷城上以諸將屢出無功不可專責張永等賜思話詔曰虜既乘利方向盛冬若脫敢送死兄弟父子

自其當之耳（言諸將皆不可任也）言及措懷可以示張永申坦又與江夏王義恭書曰早知諸將輩如此恨不以白刃驅之今者悔何所及義恭請奏免思話官從之　魏南安隱王余自以違次而立厚賜羣下欲以收眾心旬月之間府藏虛竭又好酣飲及聲樂畋獵不恤政事宗愛爲宰相錄三省（魏蓋以尚書侍中中秘書爲三省）總宿衛坐召公卿專恣日甚余患之謀奪其權愛憤怒冬十月丙午朔余夜祭東廟（魏書明元帝永興四年立太祖道武廟於白登山歲一祭具太牢無常月又於白登山西太祖舊遊之處立昭成獻明太祖廟常以九月十月之交帝親祭牲用馬牛羊白登在平城東故曰東廟）愛使小黃門賈周等就弒余而祕之（余立纔二百二十餘日）惟羽林中郎代人劉尼知之尼勸立皇孫濬愛驚曰君大癡人皇孫若立豈忘正平時事乎尼曰若爾今當立誰愛曰待還宮當擇諸王賢者立之尼恐愛爲變密以狀告殿中尚書源

賀賀時與尼俱典兵宿衛乃與南部尚書陸麗謀曰宗愛既立南安還復殺之今又不立皇孫將不利於社稷遂與麗定謀共立皇孫麗俟之子也戊申賀與尚書長孫渴侯嚴兵守衛宮禁使尼麗迎皇孫於苑中 魏都平城有鹿苑 麗抱皇孫於馬上入平城賀渴侯開門納之尼馳還東廟大呼曰宗愛弒南安王大逆不道皇孫已登大位有詔宿衛之士皆還宮衆咸呼萬歲遂執宗愛賈周等勒兵而入奉皇孫即皇帝位登永安殿大赦改元興安 考異曰宋索虜傳燾以烏弈肝有武略用以爲太子會燾死使嬖人宗愛立可博眞爲後宗愛博眞恐爲弈肝所危矯殺之而自立號年承平博眞懦弱不爲國人所附晃子濬字烏雷直勤素爲燾所愛燕王謂國人曰博眞非正不宜立直勤嫡孫應立耳乃殺博眞及宗愛而立濬爲主號年正平與後魏書不同又云在二十八年皆宋書之誤也 殺愛周皆具五刑夷三族 西陽五水羣蠻反 水經注蘄水出江夏蘄春縣北山水首受希水枝津西南流歷蘄山出蠻中故以此水爲五水蠻五水謂巴水蘄水希水

赤亭水西陽水自淮汝至於江沔咸被其患詔太尉中兵參軍沈慶之督
江豫荊雍四州兵討之　魏以驃騎大將軍拓拔壽樂爲太宰都
督中外諸軍錄尚書事長孫渴侯爲尚書令加儀同三司十一月
壽樂渴侯坐爭權並賜死　己卯日始出色赤如血外生牙地儡
不見　癸未魏廣陽簡王建臨淮宣王譚皆卒　甲申魏主濬母
閭氏卒按北史魏主母姓郁久閭氏河東王毗之妹也　魏南安王余之立也以古弼爲
司徒張黎爲太尉及魏主立弼黎議不合旨黜爲外都大官坐有
怨言且家人告其爲巫蠱皆伏誅弼性忠謹好讀書又善騎射立
朝侃侃有大臣之節黎爲人清約公平雖著勳稱官崇祿厚而家
無餘財太宗深器其忠亮二人皆魏之名臣倉卒誅死人皆痛其
無罪　壬寅廣陵昭王紹卒　魏追尊景穆太子爲景穆皇帝皇

姚閭氏為恭皇后尊乳母常氏為保太后　隴西屠各王景文叛魏署遣王侯魏統萬鎮將南陽王惠壽外都大官于洛拔督四州之眾討平之四州秦雍河涼徙其黨三千餘家於趙魏此言戰國時趙魏大界十二月戊申魏葬恭皇后於金陵　魏世祖晚年佛禁稍弛民間往往有私習者及魏主濬即位羣臣多請復之乙卯詔州郡縣眾居之所各聽建佛圖一區民欲為沙門者聽出家大州五十人小州四十人於是所毀佛圖率皆修復佛圖即浮圖或曰佛圖即佛寺魏主親為沙門師賢等五人下髮以師賢為道人統道人統綰宋之都僧錄北人謂之僧總攝魏書沙門師賢本罽賓國王種人少入道東遊涼州涼平赴代罷佛法時師賢假為醫術還俗而守道不改於修復日即反沙門為道人統和平初師賢卒曇曜代之更名沙門統　丁巳魏以樂陵王周忸為太尉南部尚書陸麗為司徒鎮西將軍杜元寶為司空麗以迎立之功受心膂之寄

朝臣無出其右者賜爵平原王麗辭曰陛下國之正統當承基緒效順歸迎臣子常職不敢慆天之功（慆義與叨同貪也）以千大賞再三不受魏主強之不許麗曰臣父奉事先朝忠勤著效今年過桑榆願以臣爵授之魏主曰朕為天下主豈不能使卿父子為二王耶戊午進其父建業公俟爵為東平王（考異曰魏紀作戊申按上有丁巳下有癸亥不當中有戊申蓋戊午字誤耳）又命麗妻為妃復其子孫麗力辭不受魏主益賢之以東安公劉尼為尚書僕射西平公源賀為征北將軍並進爵為王魏主班賜群臣謂源賀曰卿任意取之賀辭曰南北未賓府庫不可虛也固與之乃取戎馬一匹魏主之立也高允預其謀陸麗等皆受重賞而不及允允終身不言甲子周忸坐事賜死時魏法深峻源賀奏謀反之家男子十三以下本不預謀者宜免死沒官從之

江夏王義恭還朝辛未以義恭爲大將軍南徐州刺史錄尚書如故　初魏入中原用景初歷晉孝武帝太元二十一年魏伐燕至安帝隆安二年克中山始得中原景初歷楊偉所造曹魏明帝景初元年行之　世祖克沮渠氏得趙𢾺元始歷時人以爲密是歲始行之

資治通鑑補卷一百二十六終

資治通鑑補卷第一百二十七

宋涑水司馬光編集　　後學天台胡三省音註

明　　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

宋紀九止一年

太祖文皇帝下之下

癸巳元嘉三十年魏拓跋濬興安二年春正月乙亥朔會羣臣於太極前殿有青黑氣從東南來覆映宮上　戊寅以南譙王義宣為司徒揚州刺史　蕭道成等帥氐羌攻魏武都魏高平鎮將苟莫于將突騎二千救之道成等引還南鄭南鄭宋梁南秦二州刺史治所　壬午以征北將軍始興王濬為荊州刺史帝怒未解故濬久留京口既除荊州乃聽

入朝　戊子詔江州刺史武陵王駿統諸軍討西陽蠻軍於五洲水經注江水東逕江夏軑縣故城南縣故弦國也城在山之陽南對五洲江中有五洲相接故以爲名其地當在今黃州江州之間

嚴道育之亡命也上分遣使者搜捕甚急道育變服爲尼匿於東宮又隨始興王濬至京口或出止民張旿家濬入朝復載還東宮欲與俱往江陵丁巳上臨軒濬入受拜受拜荆州刺史之命是日有告道育在張旿家者上遣掩捕得其二婢云道育隨征北還都濬爲征北將軍故稱之

上謂濬與太子劭已斥遣道育而聞其猶與往來惆悵惋駭乃命京口送二婢須至檢覆乃治劭濬之罪潘淑妃抱濬泣曰汝前祝詛事發猶冀能刻意思愆何意更藏嚴道育上怒甚我叩頭乞恩不能釋今何用生爲可送藥來當先自取盡不忍見汝禍敗也濬奮衣起曰天下事尋自當判判決也決意爲逆之事也願小寬憂煎必

不上累　己未魏京兆王杜元寶坐謀反誅建寧王崇及其子濟南王麗皆爲元寶所引賜死　帝欲廢太子劭賜始興王濬死先與侍中王僧綽謀之使僧綽尋漢魏以來廢太子諸王典故送尚書僕射徐湛之及吏部尙書江湛送典故於二人也　武陵王駿素無寵故屢出外藩不得留建康南平王鑠建平王宏皆爲帝所愛鑠妃江湛之妹隨王誕妃徐湛之之女也湛勸帝立鑠湛之意欲立誕僧綽曰建立之事仰由聖懷臣謂唯宜速斷不可稽緩當斷不斷反受其亂願以義割恩略小不忍不爾便應坦懷如初無煩疑論事機雖密易致宣廣不可使難生慮表取笑千載帝曰卿可謂能斷大事然此事至重不可不慇懃三思且彭城始亡人將謂我無復慈愛之道僧綽曰臣恐千載之後言陛下惟能裁弟不能裁兒帝

默然江湛同侍坐出閤謂僧綽曰卿向言將不太傷切直僧綽曰弟亦恨君不直鑠自壽陽入朝既至失旨帝欲立宏嫌其非次是以議久不決每夜與湛屏人語或連日累夕常使湛自秉燭繞壁檢行慮有竊聽者帝以其謀告潘淑妃淑妃以告濬濬馳報劭劭乃密與腹心隊主陳叔兒齋帥張超之等謀爲逆（齋帥主齋內仗衛掌湯沐燈燭汛掃鋪設）初帝以宗室彊盛慮有內難特加東宮兵使與羽林相若（事見一百二十三卷十六年）至有實甲萬人（考異曰宋元凶劭傳云二十八年彗星入太微占帝座二十九年十一月霖雨連雪太陽罕曜三十年正月風霰且雷上憂有竊發輒加劭兵衆東宮實甲萬人按二十九年劭濬巫蠱事已發豈有因十二月及明年災異而更加劭兵今從宋略）劭性黠而剛猛帝深倚之及將作亂每夜饗將士或親自行酒王僧綽密以啓聞會嚴道育婢將至癸亥夜（考異曰劭傳云二十一日夜按長曆是月甲辰朔宋略云癸亥夜乃二十日也今從之）劭詐爲帝詔云

魯秀謀反汝可平明守闕帥衆入因使張超之等集素所畜養兵士二千餘人皆被甲召內外幢隊主副豫加部勒云有所討夜呼前中庶子右軍長史蕭斌斌前嘗爲太子中庶子而此時則爲右軍長史也左衛率袁淑中舍人殷仲素左積弩將軍王正見晉武帝泰始四年置振威揚威護軍置左右積弩將軍宋齊之制東宮亦置左右積弩將軍並入宮劭流涕謂曰主上信讒將見罪廢內省無過不能受枉明旦當行大事左傳楚潘崇謂商臣曰能行大事乎對曰能遂以宮甲圍其父成王而弒之望相與戮力因起徧拜之衆驚愕莫敢對淑斌皆曰自古無此願加善思劭怒變色斌懼與衆俱曰當竭力奉令淑叱之曰卿便謂殿下眞有是邪殿下幼嘗患風或是疾動耳劭愈怒因眄淑眄目偏合而斜視也曰事當克不淑曰居不疑之地何患不克但恐既克之後不爲天地所容大禍亦旋至耳假有此謀猶將可息左右引淑

出曰此何事而云可罷乎淑還省還省還左衛率省也繞牀行至四更乃寢甲子宮門未開劭以朱衣加戎服上乘畫輪車朱衣太子入朝之服晉志曰畫輪車駕牛以綵漆畫輪轂故名曰畫輪車上起四夾杖左右開四望綠油幢朱絲絡其上形制事事如輦其下猶如犢車耳太子法駕亦謂之鸞輅非法駕則乘畫輪車兩箱裏飾以金錦黃金塗五采與蕭斌共載衛從如常入朝之儀呼袁淑甚急淑眠不起劭停車奉化門奉化門東宮西門催之相續淑徐起至車後劭使登車又辭不上劭命左右殺之守門開停留以候從門開曰守從萬春門入萬春門臺城東門舊制東宮隊仗不得入城言不得入臺城也劭以偽詔示門衛曰受敕有所收討令後隊速來張超之等數十人馳入雲龍門及齋閤拔刀徑上合殿帝其夜與徐湛之屏人語至旦燭猶未滅門階戶席直衛兵尚寢未起帝見超之入舉几捍之五指皆落遂弒之年四十七湛之驚起趣北戶未及開兵人殺之劭進至合

殿中閤閣帝已殂出坐東堂蕭斌執刀侍直呼中書舍人顧嘏嘏震懼不時出既至問曰欲共見廢何不早啟嘏未及答即於前斬之江湛直上省侍中省在上省下省上省在禁中湛時爲侍中入直上省聞諠譟聲歎曰不用王僧綽言以至於此乃匿傍小屋中劭遣兵就殺之宿衛舊將羅訓徐罕皆望風屈附南史卜天與傳作徐罕左細仗主廣威將軍吳興卜天與宋宿衛之官有細鎧主細鎧將細仗主等不暇被甲執刀持弓疾呼左右出戰徐罕曰殿下入汝欲何爲天與罵曰殿下常來云何於今乃作此語只汝是賊手射劭於東堂幾中之劭黨擊之斷臂而死隊將張泓之朱道欽陳滿與天與俱戰死左衛將軍尹弘惶怖通啟求受處分劭使人從東閤入殺潘淑妃及帝親信左右數十人急召始興王濬使帥衆屯中堂濬時在西州濬自京口入朝處西州府舍人朱法瑜府舍人者

濬府之舍人也奔告濬曰臺內喧譟宮門皆閉道上傳太子反未測禍變所至濬陽驚曰今當柰何灋瑜勸入據石頭濬未得劭信不知事之濟不騷擾不知所爲將軍王慶曰今宮內有變未知主上安危凡在臣子當投袂赴難憑城自守非臣節也濬不聽乃從南門出徑向石頭文武從者千餘人時南平王鑠戍石頭兵士亦千餘人俄而劭遣張超之馳馬召濬濬屏人問狀即戎服乘馬而去朱灋瑜固止濬濬不從出中門王慶又諫曰太子反逆天下怨憤明公但當堅閉城門坐食積粟不過三日凶黨自離公情事如此今豈宜去濬曰皇太子令敢有復言者斬既入見劭劭曰潘淑妃遂爲亂兵所害濬曰此是下情由來所願劭詐以帝詔召大將軍義恭尚書令何尚之入拘於內內謂臺內并召百官至者纔數十人劭遽即

位下詔曰徐湛之江湛弒逆無狀吾勒兵入殿已無所及號惋崩衄肝心破裂今罪人斯得元凶克殄可大赦改元太初卽位畢亟稱疾還永福省（永福省太子所居也在禁中）不敢臨喪以白刃自守夜則列燈以防左右以蕭斌爲尚書僕射領軍將軍以何尚之爲司空前右衛率檀和之戍石頭征虜將軍營道侯義綦鎭京口義綦義慶之弟也乙丑悉收先給諸王及諸處兵還武庫殺江徐親黨尚書左丞荀赤松右丞臧凝之等凝之燾之孫也以殷仲素爲黃門侍郞王正見爲左軍將軍張超之陳叔兒皆拜官賞賜有差輔國將軍魯秀在建康劭謂秀曰徐湛之常欲相危（事見上卷二十八年）我已爲卿除之矣使秀與屯騎校尉龐秀之對掌軍隊劭不知王僧綽之謀以僧綽爲吏部尚書司徒左長史何偃爲侍中武陵王駿屯五洲

沈慶之自巴水來咨受軍略（水經巴水出廬江雩婁縣之巴山南歷蠻中又南流注于江今謂之巴河在蘄州界源出板石山）三月乙亥典籤董元嗣自建康至五洲具言太子弑逆駿使元嗣以告僚佐沈慶之密謂腹心曰蕭斌婦人其餘將帥皆易與耳東宮同惡不過三十人此外屈逼（謂魯秀龐秀之等）必不爲用今輔順討逆不憂不濟也帝性仁厚恭儉勤於爲政守法而不峻容物而不弛百官皆久於其職守宰以六朞爲斷吏不苟免民有所係三十年閒四境之內晏安無事戶口蕃息出租供徭止於歲賦晨出暮歸自事而已閭閻之閒講誦相聞士敦操尚鄉恥輕薄江左風俗於斯爲美後之言政治者皆稱元嘉焉　壬午魏主尊保太后爲皇太后追贈祖考官爵兄弟皆如外戚　太子劭分浙東五郡爲會州（以會稽名州也）省揚州立司隸校尉（浙東五郡本屬揚州分爲會州又改

揚州爲司隸校尉以統京畿欲倣魏晉都洛舊制 以其姻叔父殷沖爲司隸校尉沖融之曾孫也殷融見九十四卷晉成帝咸和三年以大將軍義恭爲太保荊州刺史南譙王義宣爲太尉始興王濬爲驃騎將軍雍州刺史臧質爲丹楊尹會稽太守隨王誕爲會州刺史劭料檢文帝巾箱巾箱所以藏要密文書便於尋閱及江湛家書疏得王僧綽所啟饗士并前代故事甲申收僧綽殺之僧綽弟僧虔爲司徒左西屬左西屬左西曹屬也舊制司徒府有東西曹皆有掾有屬宋於西曹又分左右所親咸勸之逃僧虔泣曰吾兄奉國以忠貞撫我以慈愛今日之事苦不見及耳若得同歸九泉猶羽化也劭因誣北第諸王侯云與僧綽謀反諸王侯列第於臺城北故曰北第此皆穆武子孫也殺長沙悼王瑾瑾弟臨川哀王燁臨川王義慶本長沙王道憐之子嗣臨川王道規今燁又以長沙王瑾弟嗣義慶桂陽孝侯覬新渝懷侯玠新渝當作新喻考異曰劭傳作琳今從長沙王道憐傳皆劭所惡也瑾義

欣之子爔義慶之子覬玠義慶之子弟也劭密與沈慶之手書令殺武陵王駿慶之求見王王懼辭以疾慶之突入以劭書示王王泣求入內與母訣慶之曰下官受先帝厚恩常願報德今日之事惟力是視殿下何見疑之深王起再拜曰家國安危皆在將軍慶之卽命內外勒兵府主簿顏竣曰今四方未知義師之舉而劭據有天府（天府謂建康）首尾不相應（首謂武陵王尾謂諸方征鎮）此危道也宜待諸鎭協謀然後舉之慶之厲聲曰今舉大事而黃頭小兒皆得參預何得不敗宜斬以徇王令竣拜謝慶之慶之曰君但當知筆札事耳於是專委慶之處分旬日之閒內外整辦人以爲神兵竣延之之子也庚寅武陵王戒嚴誓衆以沈慶之領府司馬襄陽太守柳元景隨郡太守宗慤爲諮議參軍領中兵江夏內史朱修之行平

東將軍記室參軍顏竣為諮議參軍領錄事兼總內外柳元景宗愨以為諮議參軍領中兵參軍以前事之任命二人也顏竣本記室參軍諮議參軍又領錄事參軍以總錄軍府之任命竣也諮議參軍劉延孫為長史尋陽太守行留府事延孫道憐之子也南譙王義宣及臧質皆不受劭命與司州刺史魯爽同舉兵以應駿義宣使長史張暢舉哀暢哀容俯仰蔭映當時舉哀畢改服著黃袴褶出射堂簡人音姿容止莫不矚目皆願為致命質爽俱詣江陵見義宣且遣使勸進於王　辛卯臧質子敦等在建康者聞質舉兵皆逃亡考異曰宋略庚申武陵王飛檄辛亥臧敦逃案長歷是月甲戌朔無庚申辛亥又宋略上有卯申下有癸巳此必庚寅辛卯字誤也宋書數作救今從之劭欲相慰悅下詔曰臧質國戚勳臣臧質高祖敬皇后之姪故曰國戚有殊功故曰勳臣方須讚宗寵而子弟波迸良可怪歎可遣宣旨令還咸復本位劭尋錄得敦使大將軍義恭行訓杖三十厚給賜之

癸巳劭葬帝於長寧陵諡曰景皇帝廟號中宗　乙未武陵王
駿發西陽丁酉至尋陽庚子王命顏竣移檄四方考異曰宋略移檄亦在庚申日案謝莊傳曰奉三月二十七日檄然則發檄在庚子日也使共討劭州郡承檄翕然響應駿少
機穎神明爽發為徐州刺史鎮彭城時魏使尚書李孝伯至駿遣
長史張暢與語而駿改服觀之孝伯目駿不輟及歸謂人曰張侯
側有人風骨視瞻非常士也及是帥眾入討建牙于軍門是時多
不悉舊儀有一翁班白自稱少從武帝征伐頗悉其事因使指麾
事畢忽失所在自冬至春常東北風連陰不霽其日立牙之後風
轉而西南景色開霽有紫雲二蔭于牙上　南譙王義宣遣臧質
引兵詣尋陽與武陵王駿同下留魯爽於江陵劭以兗冀二州刺
史蕭思話為徐兗二州刺史張永為青州刺史思話自歷城引

部曲還彭城起兵以應尋陽建武將軍垣護之在歷城亦帥所領赴之南譙王義宣板張永爲冀州刺史永遣司馬崔勳之等將兵赴義宣義宣慮蕭思話與永不釋前憾思話繫張永於獄事見上卷上年自爲書與思話使長史張暢爲書與永勸使相與坦懷隨王誕將安劭命參軍事沈正說司馬顧琛曰國家此禍開闢未聞今以江東驍銳之衆此江東謂浙江之東也唱大義於天下其誰不響應豈可使殿下北面兇逆受其僞寵乎琛曰江東忘戰日久王不習兵雖順逆不同然彊弱亦異當須四方有義舉者然後應之不爲晚也正曰天下未嘗有無父無君之國寧可自安豐恥而責義於餘方乎今正以弑逆冤酷義不共戴天舉兵之日豈求必全邪馮衍有言大漢之貴臣將不如荆齊之賤士乎此蓋馮衍責田邑之言荆齊之賤士謂申包胥赴秦求救以存荆王孫賈殺淖

齒以存濟況殿下義兼臣子事實國家者哉琛乃與正其入說誕誕從之正田子之兄子也劭自謂素習武事語朝士曰卿等但助我理文書勿措意戎旅若有寇難吾自當之但恐賊虜不敢動耳及聞四方兵起始憂懼戒嚴悉召下番將吏兩衛分上下番更休迭代今悉召下番將吏以自備更不分番遷淮南居民於北岸秦淮南岸當新亭石頭來路北岸則臺城遷淮南居民於北岸欲因淮以自固盡聚諸王及大臣於城內防其出奔也移江夏王義恭處尚書下舍分義恭諸子處侍中下省夏四月癸卯朔柳元景統寧朔將軍薛安都等十二軍發湓口司空中兵參軍徐遺寶以荊州之衆繼之丁未武陵王發尋陽沈慶之總中軍以從 劭立妃殷氏為皇后

庚戌武陵王檄書至建康劭以示太常顏延之問曰此誰筆也延之曰竣之筆也又問何以知之延之曰竣筆體臣不容不識劭曰

言辭何至於是延之曰竣尚不顧老臣安能顧陛下劭怒稍解悉拘武陵王子於侍中下省南譙王義宣子於太倉空舍劭欲盡殺三鎮士民家口三鎮謂雍荊江江夏王義恭何尚之皆曰凡舉大事者不顧家且多是驅逼今忽誅其室累正足堅彼意耳劭以爲然乃下書一無所問劭疑朝廷舊臣皆不爲己用乃厚撫魯秀及右軍參軍王羅漢悉以軍事委之以蕭斌爲謀主殷沖掌文符斌勸劭勒水軍自上決戰不爾則保據梁山今太平州當塗縣西南三十里有天門山亦曰蛾眉山兩山夾大江對峙東曰博望山西曰梁山江夏王義恭以南軍倉猝船舫陋小不利水戰江水東流至武昌以下漸漸向北流蓋爲諸山所迫坡陁之勢漸使之然也予於江南江流愈北建康當下流都會望尋陽武昌皆直南望歷陽壽陽皆直西故建康謂歷陽皖城以西皆曰江西而江西亦謂建康爲江東建康謂采石爲南州京口爲北府皆地勢然也江夏王義恭在建康以義師爲南軍御此義乃進策曰賊駿小年未習軍旅遠來

疲弊宜以逸待之今遠出梁山則京都空弱東軍乘虛或能爲患東軍謂會稽隨王誕之兵也若分力兩赴則兵散勢離不如養銳待期坐而觀釁割棄兩岸柵斷石頭此先朝舊法先朝舊法謂明帝拒王含及武帝拒盧循時用兵之法不憂賊不破也劭善之蕭斌厲聲曰南中郎二十年少能建如此大事豈復可量時武陵王駿爲南中郎將江州刺史故稱之武陵王時年二十四三方同惡勢據上流三方謂荊雍江沈慶之甚練軍事柳元景宗慤屢嘗立功形勢如此實非小敵唯宜及人情未離尚可決力一戰端坐臺城何由得久今主相咸無戰意豈非天也劭不聽或勸劭保石頭城劭曰昔人所以固石頭城者俟諸侯勤王耳我若守此誰當見救唯應力戰決之不然不克日日自出行軍慰勞將士親督都水治船艦都水官名漢有之前漢屬水衡都尉後漢屬少府其後分屬郡國晉屬大司農壬子焚淮南岸室屋淮內船舫

悉驅民家度水北徙有司奏立子偉之爲皇太子以始興王濬妃父褚湛之爲丹楊尹湛之秀之之弟也濬爲侍中中書監司徒錄尚書六條事加南平王鑠開府儀同三司以南兗州刺史建平王宏爲江州刺史太尉司馬龐秀之自石頭先衆南奔人情由是大震以營道侯義綦爲湘州刺史檀和之爲雍州刺史癸丑武陵王軍於鵲頭鵲頭在宣城郡界左傳楚以諸侯伐吳吳敗之於鵲岸唐志宣州南陵縣有鵲頭鎮兵蓋其地在鵲洲之頭宣城太守王僧達得武陵王檄未知所從客說之曰方今衆逆滔天古今未有爲君計莫若承義師之檄移告傍郡使工言之士明示禍福苟在有心誰不響應此上策也如其不能可躬帥向義之徒詳擇水陸之便致身南歸亦其次也僧達乃自候道南奔候道伺候投上聲參之道也今沿路列置烽臺者即候道逢武陵王於鵲頭王即以爲長史僧達宏

之子也王初發尋陽沈慶之謂人曰王僧達必來赴義人問其故慶之曰吾見其在先帝前論議開張意向明決以此言之其至必也柳元景以舟艦不堅憚於水戰乃倍道兼行丙辰至江甯步上江甯縣臨江浒晉咸和之後以江外無事於南浦置江甯縣宋白曰江甯縣本秣陵之地晉置江甯縣在今縣南七十里故城存焉隋開皇十年移于治城據宋白所謂今縣乃天祐十四年楊氏所置縣也使將安都帥鐵騎曜兵於淮上秦淮之上也移書朝士爲陳逆順劭加吳興太守汝南周嶠冠軍將軍隨王誕檄亦至嶠素恇怯回惑不知所從府司馬丘珍孫殺之舉郡應誕戊午武陵王至新洲降者相屬己未軍於溧洲王自發尋陽有疾不能見將佐唯顏竣出入臥內擁王於厀親視起居疾屢危篤不任咨稟竣皆專決軍政之外間以文教書檄應接遐邇昏曉臨哭若出一人如是累旬自舟中甲士亦不知王之危疾也

癸亥柳元景潛至新亭依山爲壘考異曰宋略云壬戌元景大新林依山爲壘按本紀癸亥元景至新亭元景將元景于新亭羅日劭乃水陸出軍今從之新降者皆勸元景速進元景曰不然理順難恃同惡相濟輕進無防實啟寇心元景營未立劭龍驤將軍詹叔兒覘知之勸劭出戰劭不許甲子劭使蕭斌統步軍褚湛之統水軍與魯秀王羅漢劉簡之精兵合萬人攻新亭壘劭自登朱雀門督戰元景宿令軍中曰鼓繁氣易衰叫數力易竭宿令者先未戰之日而令之也但銜枚疾戰一聽吾鼓聲劭將士懷劭重賞皆殊死戰元景水陸受敵意氣彌彊麾下勇士悉遣出鬬左右唯留數人宣傳劭兵勢垂克魯秀擊退鼓劭眾遽止元景乃開壘鼓譟以乘之劭眾大潰墜淮死者甚多劭更帥餘眾自來攻壘元景復大破之所殺傷過於前戰士卒爭赴死馬溺淵爲之溢劭手斬退者不能禁

劉僩之死蕭斌被創劭僅以身免走還宮魯秀褚湛之檀和之皆南奔丙寅武陵王至江甯丁卯江夏王義恭單騎南奔劭殺義恭十二子劭濬憂迫無計以輦迎蔣侯神像置宮中稽顙乞恩拜為大司馬封鍾山王（蔣侯蔣子文也廟食鍾山吳孫氏以其祖諱鍾改曰蔣山）拜蘇侯神為驃騎將軍（據齊書崔祖思傳蘇侯神即蘇峻）以濬為南徐州刺史與南平王鑠並錄尚書事戊辰武陵王軍於新亭大將軍義恭上表勸進散騎侍郎徐爰在殿中誑劭云自追義恭遂歸武陵王時王軍府草創不曉朝章爰素所諳練乃以爰兼太常丞撰即位儀注己巳王即皇帝位大赦文武賜爵一等從軍者二等改謚大行皇帝曰文廟號太祖以大將軍義恭為太尉錄尚書六條事南徐州刺史是日劭亦臨軒冊拜太子偉之下詔大赦唯劉駿義恭義宣誕不在原例庚午

以南譙王義宣爲中書監丞相錄尚書六條事揚州刺史隨王誕爲衞將軍開府儀同三司荆州刺史臧質爲車騎將軍開府儀同三司江州刺史沈慶之爲領軍將軍蕭思話爲尚書左僕射壬申以王僧達爲右僕射柳元景爲侍中左衞將軍宗慤爲右衞將軍張暢爲吏部尚書劉延孫顏竣並爲侍中五月癸酉朔臧質以雍州兵二萬至新亭豫州刺史劉遵考其將夏侯獻之遣帥步騎五千軍於瓜步先是帝遣甯朔將軍顧彬之將兵東入受隨王誕節度誕遣參軍劉季之將兵與彬之俱向建康誕自頓西陵爲之後繼西陵今紹興府蕭山縣西興鎮是也其地西臨浙江吳越王錢鏐以陵非吉語改曰西興劭遣殿中將軍燕欽等拒之相遇於曲阿之奔牛塘今常州武進縣有奔牛鎮及奔牛堰故老相傳云古有金牛奔此因以名之欽等大敗劭於是緣淮樹柵以自守又決破岡方山埭以

絕東軍破岡在晉陵郡延陵縣西北亦有埭時男丁既盡召婦女供役甲戌魯秀等募勇士攻大航克之大航即朱雀航王羅漢聞官軍已度即放仗降緣渚幢隊以次奔散器仗鼓蓋充塞路衢是夜劭閉守六門於門內鑿塹立柵城中沸亂丹楊尹尹宏等文武將吏爭踰城出降劭燒輦及袞冕服於宮庭蕭斌宣令所統使皆解甲自石頭戴白幡來降詔斬斌於軍門濬勸劭載寶貨逃入海劭以人情離散不果行乙亥輔國將軍朱修之克東府丙子諸軍克臺城各由諸門入會於殿庭獲王正見斬之張超之走至合殿御牀之所為軍士所殺刳腸割心諸將臠其肉生啖之建平等七王號哭俱出劭穿西垣入武庫井中隊副高禽執之劭曰天子何在禽曰近在新亭至殿前臧質見之慟哭劭曰天地所不覆載丈人何為見哭質因詰其逆

狀劭曰先朝當見枉廢不能作獄中囚問計於蕭斌斌勸如此又謂質曰可得爲啟乞遠徙不質曰主上近在航南自當有處分縛劭於馬上防送軍門江夏王義恭與諸王皆共臨視義恭詰劭曰我背逆歸順有何大罪頓殺我家十二兒劭曰殺諸弟此事負阿父江湛妻庾氏乘車罵之龐秀之亦加誚讓劭厲聲曰汝輩復何煩爾時不見傳國璽以問劭劭曰在嚴道育處就取得之斬劭及四子於牙下濬帥左右數十人挾南平王鑠南走遇江夏王義恭於越城濬下馬曰南中郎今何所作義恭曰上已君臨萬國又曰虎頭來得無晚乎義恭曰殊當恨晚又曰故當不死邪義恭曰可詣行闕請罪又曰未審能賜一職自效不義恭又曰此未可量勒與俱歸於道斬之及其三子劭濬父子首並梟於大航暴尸於市

劭妃殷氏及劭濬諸女妾媵皆賜死於獄汙潴劭所居齋殷氏且死謂獄丞江恪曰汝家骨肉相殘何以枉殺無罪人恪曰受拜皇后非罪而何殷氏曰此權時耳當以鸚鵡爲后褚湛之之南奔也濬卽與褚妃離絕故免於誅嚴道育王鸚鵡並都街鞭殺焚尸揚灰於江殷沖尹弘王羅漢及醫同謀者皆伏誅淮南太守沈璞少爲文帝所奇及濬爲揚州刺史特簡璞爲濬主簿璞在任數年神州大寧濬亦得免謗議濬年旣漸長璞固求辭事乃轉守淮南帝忌璞爲濬舊屬託書奉迎之晚收而殺之庚辰解嚴辛巳帝如東府百官請罪詔釋之甲申尊帝母路淑媛爲皇太后太后丹楊人也乙酉立妃王氏爲皇后后父偃導之元孫也戊子以柳元景爲雍州刺史辛卯追贈袁淑爲太尉諡忠憲公徐湛之爲司空諡忠

烈公江湛爲開府儀同三司諡忠簡公王僧綽爲金紫光祿大夫諡簡侯壬辰以太尉義恭爲揚南徐二州刺史進位太傅領大司馬初劭以尚書令何尚之爲司空領尚書令子征北長史偃爲侍中父子並居權要及劭敗尚之左右皆散自洗黃閤黃閤三公聽事謂黃閤五代志三公府三門當中開黃閤設內屏蕭該曰洗躬親洗掃也洗與洒同殷沖等既誅人爲之寒心帝以尚之偃素有令譽且居劭朝用智將迎時有全脫所謂全脫者活三鎮士民家口故特免之復以尚之爲尚書令偃爲大司馬長史位遇無改甲子帝謁初寧長甯陵追贈卜天與益州刺史諡壯侯與袁淑等四家長給廩祿卜天與袁淑徐湛之江湛四家張泓之等各贈郡守戊戌以南平王鑠爲司空建平王宏爲尚書左僕射蕭思話爲中書令丹楊尹六月丙午帝還宮　初帝之討西陽蠻也臧質使柳元景將兵會之

及質起兵欲奉南譙王義宣爲主潛使元景帥所領西還元景卽以質書呈帝語其信曰臧冠軍當是未知殿下義舉耳方應伐逆不容西還質以此恨之及元景爲雍州質慮其爲荆江後患建議元景當爲爪牙不宜遠出帝重違其言戊申以元景爲護軍將軍領石頭戍事　己酉以司州刺史魯爽爲南豫州刺史庚戌以衞軍司馬徐遺寶爲兗州刺史　庚申詔有司論功行賞封顔竣等爲公侯　辛未徙南譙王義宣爲南郡王隨王誕爲竟陵王立義宣次子宜陽侯愷爲南譙王　閏月壬申以領軍將軍沈慶之爲南兗州刺史鎭盱眙癸酉以柳元景爲領軍將軍　乙亥魏太皇太后赫連氏殂　丞相義宣固辭內任及子愷王爵甲午更以義宣爲荆湘二州刺史愷爲宜陽縣王將佐以下並加賞秩以竟陵

王誕爲揚州刺史　秋七月辛丑朔日有食之甲寅詔求直言辛
酉詔省細作并尚方彫文塗飾貴戚競利悉皆禁絶宋有細作署令大明四年改爲左右御府令中軍錄事參軍周朗上疏曰昔仲尼有言治天下若寘
諸掌豈徒言哉方策之政昭舉在人蓋當世之君不爲之耳況乃
運鍾澆暮世膺亂餘重以宮廟遘不更之酷江服被未有之痛千
里連死萬井共泣而秦漢餘弊尚行於今魏晉遺謬猶布於民而
望國之治也安可得哉凡古之爲治者教之而已今欲爲教宜三
十五家選一長百家置一師男子十三至十七皆令學經十八至
二十盡使修武官長皆月至學所以課其能習經者五年有立則
言之司徒用武者三年善藝亦升之司馬若七年而經不明五年
而勇不達則更求其善政置謀迹其心術行履復不足取者雖公

剿子孫長歸農畝終身不得爲吏又農桑者實民之命爲國之本
若欲重之宜田非膠水皆播麥菽地堪滋養悉藝苧麻蔭巷緑藩
必樹桑柘列庭接宇惟植竹栗善其事者有司加賞若田在草間
木物不植則撻之而伐其餘樹在所以次坐之又取稅之法宜計
人爲輸不應以貲云何使富者不盡貧者不蠲乃令桑長一尺圍
以爲價田進一畝度以爲錢屋不得瓦皆責貲實民以此故樹不
敢種土畏妄墾棟焚榱露不敢加泥豈有剝善害民禁衣惡食若
此者哉凡爲國者不患威之不立患恩之不下不患土之不廣患
民之不育自華夷爭殺戎夏競威破國則積屍竟邑屠將則覆軍
滿野海內遺生蓋不餘半重以急政嚴刑天災歲疫貧者但供吏
死者弗望埋鰥居有不願娶生子每不敢舉又戍淹徭久妻老嗣

絕及淫奔所產皆復不收是殺人之日有數途生人之塗無一理不知復百年間將盡以草木為世邪此最是驚心悲魂慟哭太息者今宜家寬其役戶減其稅女子十五不嫁家人坐之特雉可以聘妻妾大布可以事舅姑若待足而行則有司加糾凡宮中女隸必擇不復字者庶家內役皆令各有所配要使天下不得有終獨之生無子之老所謂十年存育十年教訓如此則二十年間長戶勝兵必數倍矣又亡者亂郊饉人盈甸皆是不為其存計而任之遷流故饑寒一至慈母不能保其子欲其不為寇盜豈可得邪且草樹既死皮葉皆枯是其粱肉盡矣冰霜已厚苫蓋難資是其衣裘敗矣比至陽春生其餘幾今自江以南在所皆穰有食之處須官興役宜募遠近能食五十口一年者賞爵一級不過千家近食

十萬口矣使其貧食者悉令就佃淮南多其長帥給其糧種凡公私游手歲發佐農令隄湖盡修原陸並起仍量家立社計地設閭檢其出入督其游惰須待大熟可移之復舊淮以北悉使南過江東旅客盡令西歸故蕃之在禮必劃其綏處函渭靈區閭爲荒窟伊洛神基蕪成茂草歷下泗間何足獨戀歷下謂歷城泗間謂彭城湖陸識者必以爲胡衰不足避而不知我之病甚於胡矣今空守孤城徒費財役亦行見淮北必非境服有來使虜但發輕騎三千更互出入春來犯麥秋至侵禾水陸漕輸居然復絕虜騎至則江南之人不敢至彭泗水陸漕輸絕矣於賊不勞而邊已困不至二年卒散民盡可蹻足而待也且夫戰守之法當恃人之不敢攻頃年兵之所以敗皆反此也今人知不以羊追狼蟹捕鼠而令重車弱卒與肥馬悍胡相逐其不能濟固

宋矣蓋之中年能事胡者以馬多也胡之役服漢者亦以馬少也
今宋莫天下使養馬一匹者蠲一人役三匹者除一人爲吏自此
以進階賞有差邊亭徼驛一無發動又將者將求其死也自能執
干戈幸而不亡筋力盡於戎役其望上者固已深矣重有澄風掃
務之勤驅彼滌塵之力此所自矜尤復爲甚近所功賞人知其濃
然頗謬濫實怨怒實叢垂臂而反脣者往往爲部耦語而呼望者
處處成羣凡武人意氣特易崩沮設一旦有變則向之怨者皆我
敵也今宋國財與之其竭府粟與之同聲去者應遺濟加寵爵老
至而罷賞延於嗣又緣淮城壘皆宋興復便烽鼓相達兵食相連
若邊民請師皆宋莫許遠夷貢至止於報荅語以國家之未暇示
以何事而非君須內教既立徐料寇形辨騎卒四十萬而國中不

擾取穀支二十歲而遺邑不驚然後越淮窮河跨隴出漠亦何適而不可又三年之喪天下之達喪漢氏節其臣則可矣薄其子則亂也云何使衰苴之容盡鳴號之音息夫佩玉啟旒深情弗忍冕琁視朝不亦甚乎凡禮有變於古而刻於情則莫能順焉至乎敗於禮而安於身必遽而奉之何乃厚於惡薄於善與今陛下以大孝始基宜反斯謬又舉天下以奉一君何患不給一體炫金不及百兩炫金今之銷金是也一歲美衣不過數襲而必收寶連櫝集服累笥目豈常視身未時親是櫝帶寶笥著衣也何糜蠹之劇乖鄙之甚邪逮至婢豎皆無定科一婢之身重婢以使一豎之家列豎以役民金皮繡漿酒藿肉者故不可勝紀至有列轄以游遨飾兵以驅叱不亦重甚哉且細作始并以爲儉節而市造華怪卽傳於民如此

則遷也非罷也凡厥庶民制度日侈商販之室飾等王侯傭賣之身製均妃后凡一袖之大足斷為兩一裾之長可分為二見車馬不辨貴賤視冠服不知尊卑向方今造一物小民明巳睥睨睥與睤同宮中朝製一衣庶家晚已裁學侈麗之源實先宮閫又設官者屏以變天平氣贊地成功防姦禦難治煩理劇宜官稱事立人稱官置無空樹散位繁進冗人當使德厚者位尊位尊者祿重能薄者官賤官賤者秩輕纓冕紱佩稱官以服車騎容衛當職以施又寄土州郡宜通廢罷舊地民戶應更置立豈吳邦而有徐邑揚境而宅兗民上淆辰紀下亂畿甸其地如朱方者不宜置州土如江都者應更建邑又民少者易理君近者易歸凡吏皆宜每詳其能每厚其秩為縣不得復用恐家之貧昔法家貧者許乞郡想宋猶沿其風為郡不得復

遇勢族之老又王侯識未堪務不應彊仕此彊仕謂彊之使仕也須合冠而啟封能政而議豈且帝子未官人誰謂賤但宜詳置賓友茂擇正人亦何必列長史參軍別駕從事然後爲貴哉又世有先後業有難易明帝能令其兒不匹光武之子馬貴人能使其家不比陰后之族盛矣哉此於後世不可忘也至留與抑碎首之忿陛殿延辟戟之威此亦復不可忘也內外之政實不可雜若妃主爲人請官者其人宜終身不得爲官若請罪者亦終身不得赦罪凡天下所須者才而才誠難知也有深居而言寡則繼學而無由知有卑處而事隔則懷奇而無由進或復見忌於親故或亦遺譏於貴黨其欲致車右而動御席語天下而辭治亂焉可得哉設言擧賢則斯人固未得矣宜使世之所稱通經達史辯詞精數者使獵纓危膝

博求其用降情以誘之卑身以安之勸其精神發其意氣語之所
至意之所執不過數四間不亦盡可知哉若忠孝廉潔之比猶正
惇柔之倫雖以檢格立不可須臾定宜使鄉部求其行守宰察其
能然後處其職宜定其位用如此固應悉歸諸賢明悉舉矣又
俗好以毀沈人不察其所以致毀以譽進人不察其所以致譽毀
徒皆歸則宜擢其毀者譽黨悉屬則宜退其譽者如此則毀譽不
妄善惡分矣又既謂之才則不宜以階級限不應以年齒齊凡其
者好疑人少不知其少於人矣老者亦聊人少不知其不及少矣
自釋氏流教其來有源淵檢精測固亦深矣舒引容潤既亦廣矣
然習業者日替其修束戒者月繁其過遂至靡散錦帛侈飾車從
復假粗醫術託雜卜數延姝滿室置酒浹堂寄夫託妻者不無殺

子乞兒者繼有而猶倚癡假像背親傲君是乃外刑之所不容戮內教之所不悔罪而横天地之閒莫不糾察人不得然豈其鬼與今宜申嚴佛律俾重國令其疵惡顯著悉皆罷遣若應更度者則令先習義行本其神心必能草屬人天竦精以往者雖侯王家子亦不宜拘凡鬼道惑衆妖巫破俗觸木而言怪者不可數寫求而稱神者非可算是亂不誅為害未息凡一苑始立一神初興淫風輒以之而甚今修隄以北置園百里峻山以右居嫓十房糜財敗俗其可稱限又鍼藥之術世寡復修診脈之技人鮮能達民因是益徵於鬼棄醫尋巫耗惑不反死夭復半今太醫之術宜男女習教在所遣使受業如此固當愈于媚神之愚徵正湊理之敝矣凡無世不有言事無時不有下令然升平不至昏危相繼何哉設令

之本非實故也又患言不出於謀臣事不便於貴寵者抵訾訶駭重者死歷窮擯故西京有方調之誅東都有黨錮之戮陛下若欲申常令循末典則羣臣在焉若欲改舊章興王道則微臣存矣昔奏忤旨自解去職侍中謝莊上言詔云貴戚競利悉皆禁絕此實允愜民聽若有犯違則應依制裁糾若廢禮申恩便爲明詔既下而聲實乖爽也臣愚謂大臣在祿位者尤不宜與民爭利不審可得在此詔不莊宏微之子朗嶠之弟也　初太祖始限年三十而仕郡縣六周乃遷代至是皆易之仕者不拘長少郡縣以三周爲滿宋之善政於是乎衰　乙丑魏濮陽王閭若文征西大將軍永昌王仁皆坐謀叛仁賜死於長安若文伏誅　南平穆王鑠素負才能意常輕上又爲太子劭所任出降最晚上潛使人毒之己

巳鑠卒贈司徒以商臣之謚謚之（楚世子商臣弒君父而自立卒後謚曰穆）　南海太守蕭簡據廣州反簡斌之弟也詔新南海太守南昌鄧琬（考異曰蕭簡傳作劉琬今從本紀）　始興太守沈法系討之法系慶之之從弟也簡誑其衆曰臺軍是賊劭所遣衆信之爲之固守琬先至止爲一攻道法系至曰宜四面並攻若守一道何時可拔琬不從法系曰更相申五十日（申容也又緩爲之期日申）　日盡又不克乃從之八道俱攻一日即破之九月丁卯斬簡廣州平法系封府庫付琬而還　冬十一月丙午以左軍將軍魯秀爲司州刺史　辛酉魏主濬如信都中山　十二月癸未以將置東宮省太子率更令等官中庶子等各減舊員之半（晉制東宮中庶子四人中舍人四人庶子四人舍人十六人洗馬八人）　甲午魏主濬還平城

資治通鑑補卷第一百二十七終